



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

برائی گھوڑوں کے انا ترل بہت ہی ہوتی ہے؟ / Why

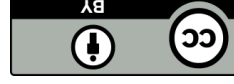
hippos have no hair

Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: (ur) Samrina Sana

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

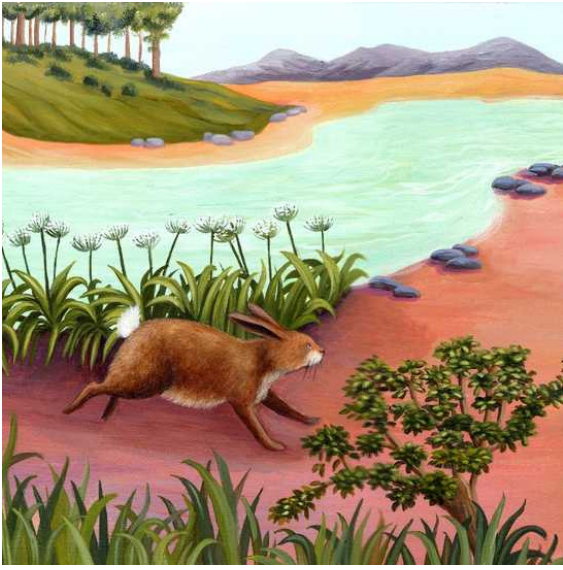
برائی گھوڑوں کے انا ترل بہت ہی ہوتی ہے؟

Why hippos have no hair



✎ Basilio Gimo, David Ker
🔊 Carol Liddiment
📖 Samrina Sana
🗣️ Urdu / English
📖 Level 2





ایک دن، خرگوش دریا کے کنارے چل رہا تھا۔

...

One day, Rabbit was walking by the riverside.

Hippo was there too, going for a stroll and eating some nice green grass.

...

ہیپو بھی آتا ہے کہ گھس گھسنہ کھاتی ہے۔
 ہر پانی گھس گھساتی ہے۔ وہ وہاں موجود بھی ہے۔





دریائی گھوڑی کی نظر وہاں موجود خرگوش پر نہ پڑی اور اُس کا پاؤں
غلطی سے خرگوش کے پاؤں پر آگیا۔ خرگوش نے دریائی گھوڑی پر
چلانا شروع کر دیا، دریائی گھوڑی! دیکھ کر نہیں چل سکتی کہ تمہارا
پاؤں میرے پاؤں کے اوپر آ رہا ہے۔

...

Hippo didn't see that Rabbit was there and she accidentally stepped on Rabbit's foot. Rabbit started screaming at Hippo, "You Hippo! Can't you see that you're stepping on my foot?"



خرگوش بہت خوش تھا کہ دریائی گھوڑی کے بال جل چکے ہیں۔ اور
اُس دن سے آگ کے ڈر سے، دریائی گھوڑی کبھی پانی سے دور نہیں
گئی۔

...

Rabbit was happy that Hippo's hair was burned. And to this day, for fear of fire, the hippo never goes far from the water.

Hippo started to cry and ran for the water. All her hair was burned off by the fire. Hippo kept crying, "My hair has burned in the fire! My hair is all gone! My beautiful hair!"

...

سارے گھوئی گھوئی چلائی رہی، ترے
آگ لے کے تے بھائی۔ اس کے سارے
سارے آتش بنے جلانے، ترے سارے سارے
ترے خوبصورت بال!



Hippo apologised to Rabbit, "I'm so sorry. I didn't see you. Please forgive me!" But Rabbit wouldn't listen and he shouted at Hippo, "You did that on purpose! Someday, you'll see! You're going to pay!"

...

دوڑتی گھوئی نہ خرگوش سے معافی مانگی۔ مجھ معاف کر دو، میں نے
دوڑتی گھوئی نہ بھائی۔ برا نے میرا بنی مجھ معاف کر دو، لیکن خرگوش نے
تیمیں دکھائیں۔ برا نے میرا بنی مجھ معاف کر دو، لیکن خرگوش نے
اس کی اتک نہ سہی اور وہ دوڑتی گھوئی نہ بھائی، تم نے مجھ کو بھجوا
کرتا ہے۔ کسی دن تم دیکھنا! تیمیں اس کی قیمت چکانی پڑے گی!





خرگوش ایک دن آگ کی تلاش میں نکلا، جاؤ اور دریائی گھوڑی کو جلا دو۔ جیسے ہی وہ پانی پی کر باہر گھاس کھانے آئے اُس نے اپنا پاؤں مجھ پر رکھا۔ آگ نے جواب دیا کہ کوئی مسئلہ نہیں۔ خرگوش میرے دوست، میں وہی کروں گی جیسا تم کہو گے۔

...

Rabbit went to find Fire and said, "Go, burn Hippo when she comes out of the water to eat grass. She stepped on me!" Fire answered, "No problem, Rabbit, my friend. I'll do just what you ask."



بعد میں جب دریائی گھوڑی دریا سے دور گھاس کھا رہی تھی، آگ نے شعلوں کی صورت اختیار کر لی۔ شعلوں نے دریائی گھوڑی کے بال جلانا شروع کر دیے۔

...

Later, Hippo was eating grass far from the river when, "Whoosh!" Fire burst into flame. The flames began to burn Hippo's hair.